

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АРХИВ  
Хмельницкой области  
фонда 227  
описи 59  
ед. хр. 51

Подольское губернское правление  
10<sup>го</sup> отд. 2<sup>го</sup> ст. 1000

Книга регистрации актов смерти  
евреев в. Потоцкой Ямпольского  
уезда за 1854г.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
АРХИВ  
Хмельницкой области  
фонда 227  
описи 59  
ед. хр. 51

Начато: 3 января 1854г.

Окончено: 1 января 1855г.

На 18 листах.



2

Memorandum

1854 John S. Williams

Prima Pars

Quaerimus Caput

M. Manuam

1854 v. 1

Prima



Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и Мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умрѣлъ
			Христ. анскій.	Еврей. скій.			
1	"	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	8	11	19	отъ оспы	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
"	1	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	7	19	8	отъ малярии	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
2	"	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	9	21	10	отъ малярии	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
3	"	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	16	28	53	отъ малярии	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
"	2	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	24	7	8	отъ оспы	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
4	"	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	25	8	20	отъ малярии	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
"	3	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	27	10	54	отъ малярии	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
"	4	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	29	12	6	отъ оспы	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ
"	5	умеръ и погребенъ въ мѣстѣ синагоги	29	12	16	отъ малярии	Иванъ Сидоровъ Землепольскій и мѣщанинъ

1	"	
"	1	
2	"	
3	"	
"	2	
4	"	
"	3	
"	4	
"	5	



una tempo

Anno	Mese	Digi	Luna		Digi	Luna	Digi
			Nov	Dec			
1			5	11	19		
"	1		7	19	8		
2			9	21	10		
			11	23			
3			10	26	53		
			18	6			
"	2		24	7	8		
			26	9			
4			25	8	20		
			27	10			
"	3		27	10	54		
			29	12			
"	4		29	12	6		
			31	14			
"	5		29	12	16		
			31	14			

are











Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ. анскій.	Еврей. скій.			
7	"	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	9 11	23 25	4	отъ осповъ	Супруги <sup>2076</sup> Евдима Моисеичъ и Миковата Моисеичъ А. томановъ
"	10	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	14 16	28 30	22	отъ малярии	Вдова Евдима Моисеичъ А. томановъ М. Давидовъ
"	11	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	16 18	30 2	16	отъ малярии	Вдова Евдима Моисеичъ А. томановъ М. Давидовъ
8	"	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	19 21	3 5	3	отъ осповъ	Мужикъ Евдима Моисеичъ Давидовъ 3 <sup>ей</sup> сына Евдима Моисеича А. томановъ
9	"	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	20 22	4 6	16	отъ осповъ	Вдова Евдима Моисеича А. томановъ
10	"	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	21 23	5 7	1	отъ малярии	Вдова Евдима Моисеича А. томановъ
11	"	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	26 28	10 12	8	отъ малярии	Вдова Евдима Моисеича А. томановъ
12	"	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	26 28	10 12	25	отъ малярии	Вдова Евдима Моисеича А. томановъ
"	12	Умеръ и погребенъ въ М. томановъ	28 2	12 14	23	отъ осповъ	Мужикъ Евдима Моисеича А. томановъ

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Кто умеръ.
7	"	Евдима Моисеичъ А. томановъ
"	10	Евдима Моисеича А. томановъ
"	11	Евдима Моисеича А. томановъ
8	"	Евдима Моисеича А. томановъ
9	"	Евдима Моисеича А. томановъ
10	"	Евдима Моисеича А. томановъ
11	"	Евдима Моисеича А. томановъ
12	"	Евдима Моисеича А. томановъ
"	12	Евдима Моисеича А. томановъ



מחזור		מספר		מספר		מספר		מספר	
מספר	מחזור	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר
7	לחזור על המעשה	7	23	4	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי
		11	25						
10	לחזור על המעשה	11	28	22	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי
		16	30						
11	לחזור על המעשה	16	30	16	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי
		18	2						
8	לחזור על המעשה	19	3	3	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי
		21	3						
9	לחזור על המעשה	20	4	16	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי
		22	6						
10	לחזור על המעשה	21	3	1	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי
		23	7						
11	לחזור על המעשה	26	10	8	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי
		28	12						
12	לחזור על המעשה	26	10	33	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי	משה הלוי
		28	12						
12	לחזור על המעשה	28	12	23	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי	אריה הלוי
		2	14						

משה







1/2

מחירי

מחירי		מחירי	מחירי		מחירי	מחירי
מחירי	מחירי		מחירי	מחירי		
11	13	מחירי	28 10 2	14	3	מחירי
10		מחירי	1 3	13 15	12	מחירי
14		מחירי	3 5	18 17	20	מחירי
"	14	מחירי	6 8	18 20	10	מחירי
15		מחירי	6 8	18 20	10	מחירי
16		מחירי	12 14	24 26	3	מחירי

מחירי











Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Дрвгг. инскіѣ.	Крест. скій.			
"	17	Умеръ и погреб. въ М. томишино	3 17	5 19	1	отъ надуги	Роскоя Шенана-варъ Дунъ Моша-нинъ Земледельца Дмитереа Чуда-Кочевича Турин-новка
"	18	Умеръ и погреб. въ М. томишино	5 19	7 21	29	отъ Сухотка	Шенановъ жаравиль Шенановъ М. Кошар-града
21	"	Умеръ и погреб. въ М. томишино	9 23	11 28	5	отъ Сенова	Руда дровъ Мото-вашиновъ М. Кошар-града Кочевича
22	"	Умеръ и погреб. въ М. томишино	10 24	12 26	34	отъ Сухотка	Кана Супа Мена-ковъ Судановъ М. Кошар-града
23	"	Умеръ и погреб. въ М. томишино	12 26	14 28	40	отъ наголова	Кейна Мена Супа Кошар-града М. Кошар-града
24	"	Умеръ и погреб. въ М. томишино	13 27	15 29	1	отъ надуги	Роскоя дровъ Мото-вашиновъ М. Кошар-града
25	"	Умеръ и погреб. въ М. томишино	19 3	21 5	6	отъ Сенова	Мордунъ дровъ Мото-вашиновъ М. Кошар-града
26	"	Умеръ и погреб. въ М. томишино	20 4	22 6	3	отъ надуги	Роскоя дровъ Мото-вашиновъ М. Кошар-града
"	19	Умеръ и погреб. въ М. томишино	27 11	29 13	10	отъ надуги	Роскоя дровъ Мото-вашиновъ М. Кошар-града

Handwritten notes in the right margin, including dates and names, such as "17", "18", "21", "22", "23", "24", "25", "26", "19".

1854 года Мад Рдинъ что гдѣ събительно въ прощаніи...  
 въ апрѣлѣ мѣсяца было умерло отъ етотъ...

Handwritten notes at the bottom right, including "1854 года" and "въ апрѣлѣ мѣсяца".











מחיר		מדינות		מדינות		מדינות	
מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
1854	10	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
"	20	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
24	"	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
28	"	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
29	"	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
1854	4	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות
"	21	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות	מדינות

20

4

20

20



Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муж. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христ. анскій.	Еврейскій.			
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	7	23	5	отъ чумы	Мошко Германъ Французскаго языка писатель М. томиашевъ
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	9	25			
30		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	14	30	4	отъ макулей	Фейдворъ докторъ сего М. томиашевъ
			16	2			новоселъ Муромецъ
<p>1854 года июня 7 числа отъ чумы умеръ въ М. томиашевъ одинъ человекъ. Это оказалось верно и въ сей пунктъ не случилось ни одного случая отъ чумы. Свѣдѣніе мое о чумѣ.</p> <p>Число умершихъ отъ чумы въ М. томиашевъ 3 человека.</p> <p>Итого 3</p>							
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	6	22	9	отъ макулей	Детеръ докторъ сего года шведскаго языка въ М. томиашевъ
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	12	28	6	отъ макулей	Мадисонъ Германскаго языка писатель М. томиашевъ
		Умеръ въ тоиашевъ	13	29	19	отъ макулей	Вейдлеръ Германскаго языка писатель М. томиашевъ
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	15	2			
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	16	3	4	отъ макулей	Сивеста Русскаго языка писатель М. томиашевъ
		Умеръ и погребъ въ М. томиашевъ	18	5	29	отъ макулей	Вейдлеръ Германскаго языка писатель М. томиашевъ

Жен. скаго.	Муж. скаго.	Число и Мѣсяць.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		7	23	5	отъ чумы
		9	25		
30		14	30	4	отъ макулей
		16	2		
		6	22	9	отъ макулей
		12	28	6	отъ макулей
		13	29	19	отъ макулей
		15	2		
		16	3	4	отъ макулей
		18	5	29	отъ макулей



מספר		תאריך		שנה		מקום		הערות	
מספר	תאריך	יום	חודש	שנה	מקום	הערות	מספר	תאריך	הערות
"	22	7	23	5	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			
30	"	11	30	4	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			
3						הנהגות / הנהגות / הנהגות			
31	"	6	22	9	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			
"	23	14	24	6	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			
"	24	13	29	19	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			
"	25	16	3	4 1/2	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			
"	26	18	5	29	מחנה הירק	מחנה הירק / מחנה הירק / מחנה הירק			

Handwritten notes in the left margin, including names and dates, partially obscured by the page's edge.











Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христи. анскій.	Еврей. скій.			
35	"	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	1	20	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ
"	30	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	2	22	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ
36	"	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	4	23	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ
"	31	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	9	28	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ
37	"	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	14	4	1854	отъ слабости	Кто умеръ
38	"	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	15	5	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ
"	32	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	29	19	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ
39	"	Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ	29	19	1854	отъ болѣзни	Кто умеръ

1854 года октября 29 дня в то же время в то же мѣстѣ умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ

Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ

Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ

Умерла и погребена въ мѣстѣ Мѣстѣ Мѣстѣ

35	"	Кто умеръ
"	30	Кто умеръ
36	"	Кто умеръ
"	31	Кто умеръ
37	"	Кто умеръ
38	"	Кто умеръ
"	32	Кто умеръ
39	"	Кто умеръ



12

מספר		מספר		מספר	
מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר
35	מספר	1	20	5	מספר
		3	22		
"	30	2	21	2	מספר
36	מספר	4	23	8	מספר
		6	25		
"	31	7	26	1	מספר
		9	28		
37	מספר	12	29	50	מספר
		14	31		
38	מספר	13	3	3	מספר
		15	5		
"	39	27	17	5	מספר
		29	19		
39	מספר	29	19	63	מספר
		1	21		

מספר 35 מספר 30 מספר 36 מספר 31 מספר 37 מספר 38 מספר 39

מספר 1 מספר 2 מספר 4 מספר 7 מספר 12 מספר 13 מספר 27 מספר 29

מספר 20 מספר 21 מספר 23 מספר 26 מספר 29 מספר 3 מספר 17 מספר 19

מספר 5 מספר 2 מספר 8 מספר 1 מספר 50 מספר 3 מספר 5 מספר 63

מספר 20 מספר 21 מספר 23 מספר 26 מספר 29 מספר 3 מספר 17 מספר 19



Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христі. анскій.	Еврей. скій.			
"	33	умеръ и погреб. въ М. томиашинскѣ	6 8	26 28	55	отъ Адонисовой	Александръ Голубовъ Самодѣльный и нашъ М. томиашинскій
40	"	тогожде	9 11	24 1	42	отъ подуглей	Мордехай Бейнатовъ серафимъ Волыта и томиашинскій
"	34	тогожде	19 21	9 11	2	тогожде	Дубинскій Моисей Рудыгоръ Исидоръ М. томиашинскій
41	"	тогожде	23 25	13 15	3	отъ Голоски	Мелхиседекъ Монтара Захарія Куплетеръ Еврей Г. Величубъ
42	"	тогожде	26 28	16 18	1	тогожде	Бейнатовъ Моисей Золушанъ и нашъ М. Дзержинскій

1854 года ноября 1 дня тогдашнѣшнѣе въ прошедшѣмъ  
 Октябрѣ мѣсяцѣ въ сѣнѣхъ и въ книгахъ  
 много дѣла оказавшѣе въ рѣшительности и какою  
 не исправности въ томъ. Свидѣтельство  
 (ценъ духовныхъ) староста Бѣла Серушъ и много  
 правленія у сѣнѣхъ и мѣсяцѣхъ умершихъ  
 Уморо 5. Когдѣ въ сѣнѣхъ и мѣсяцѣхъ  
 рабства, каковыя въ сѣнѣхъ

"	35	умеръ и погреб. въ М. томиашинскѣ	3 5	24 26	69	отъ Стороси	Александръ Лейтѣ и томиашинскій Исаакъ М. томиашинскій
"	36	тогожде	тогожде	тогожде	42	отъ подуглей	Юда Бейнатовъ и томиашинскій Исаакъ М. томиашинскій







Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муже. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христианскій.	Еврейскій.			
	37	умеръ и погребъ въ М. тошкенинскій	6	24	2	отъ жаротки	Исаиѣвъ Асѣбовичъ
			8	24			подлюбивъ Мещурикинъ М. тошкенинскій
43	"	тогодне	19	3	56	отъ стогорди	Андрѣя Ивановича
			14	5			Михаила Ивановича
44	"	тогодне	19	10	6	отъ судорожки	Маша Дора Васильевна М. тошкенинскій
			21	12			Михаила
"	38	тогодне	21	12	21	отъ судорожки	Михаила Борисовича
			23	14			Михаила Ивановича
45	"	тогодне	28	19	10	отъ жаротки	Засея Дора Павловна М. тошкенинскій
			30	21			Михаила

1854 года декабря 1 дня сего действительнаго новгородскаго губернскаго правленія  
 Подпись М. тошкенинскій умершаго старика, сына и сына сына  
 что оказало въ немъ и въ немъ какъ и въ немъ и въ немъ  
 въ томъ свидѣтельству  
 М. тошкенинскій  
 М. тошкенинскій  
 М. тошкенинскій

"	39	тогодне	24	15	8	отъ стогорди	Михаила Ивановича
			26	17			М. тошкенинскій
			31	24	10	отъ стогорди	Михаила Ивановича
			2	24			М. тошкенинскій

Handwritten notes and signatures on the right margin, including names like "Исаиѣвъ Асѣбовичъ" and "М. тошкенинскій".



אמרי ארמי חל

מספר	שם	מספר	מספר	מספר	הערות
1	הערות				הערות
2	הערות				הערות
3	הערות	6	27	2	הערות
		8	24		
13	הערות	12	3	56	הערות
		14	5		
14	הערות	19	10	6	הערות
		21	16		
15	הערות	21	19	16	הערות
		23	14		
16	הערות	28	19	10	הערות
		30	21		
<p>הערות</p> <p>הערות</p> <p>הערות</p> <p>הערות</p>					
17	הערות	24	15	8	הערות
		26	14		
18	הערות	31	22	40	הערות
		33	24		

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות

הערות



Часть IV-я О умершихъ.

Жен. скаго.	Муж. скаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто
			Христіанскій.	Еврейскій.			
<p>1855 года Гибель сына моего дяди Дмитрия Васильевича Декабриста сына урядника Станислава Ивановича. Отецъ окончивъ службу и вошедъ на покой въ казенную палату въ томъ же мѣсяцѣ въ 1855 году.</p> <p>Имя Давидъ Александровичъ. Стрелка въ войскахъ. Православный. Учился въ университетѣ. Имелъ чинъ капитана. Имелъ ордена: св. Анны 2 степени, св. Владимира 4 степени, св. Станислава 1 степени.</p> <p>Умеръ отъ чахотки въ 1855 году.</p> <p>Похороненъ въ мѣстѣ св. Анны.</p>							

Итого 2

Уми Гибель сына моего дяди Дмитрия Васильевича Декабриста сына урядника Станислава Ивановича. Отецъ окончивъ службу и вошедъ на покой въ казенную палату въ томъ же мѣсяцѣ въ 1855 году.

Имя Давидъ Александровичъ. Стрелка въ войскахъ. Православный. Учился въ университетѣ. Имелъ чинъ капитана. Имелъ ордена: св. Анны 2 степени, св. Владимира 4 степени, св. Станислава 1 степени.

Умеръ отъ чахотки въ 1855 году.

Похороненъ въ мѣстѣ св. Анны.

Имя	Возрастъ	Состояніе	Болезнь	Мѣсяць	Лѣта	Кто
Давидъ Александровичъ	30 лѣтъ	Стрелка въ войскахъ	Чахотка	Июль	1855	Св. Анны

Св. Анны







Fragment of a document on the left edge, containing faint, partially legible text in Cyrillic script, possibly a list or index.

Восемнадцатый

18

→ Листов

В деле пронумеровано

Арх. Тех. работников

Рашишской

7

числа

апреля

1955 года